

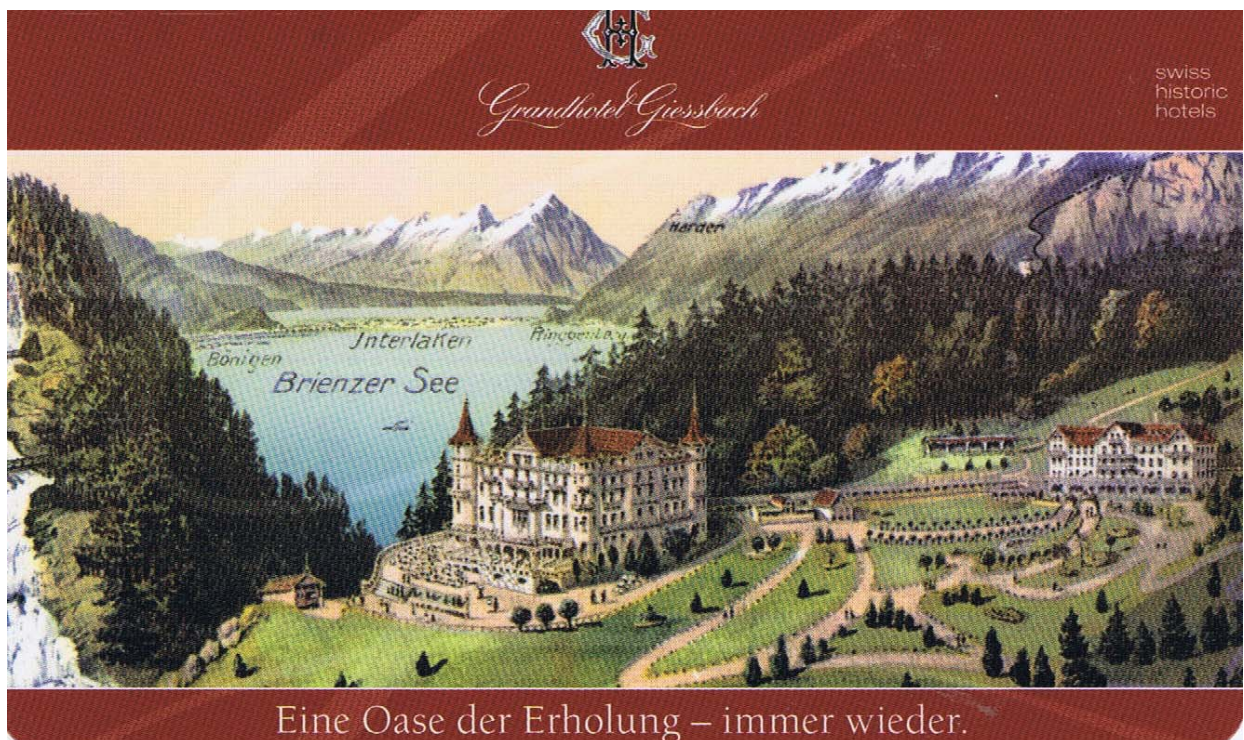
Le charme romantique de Giessbach

Situons tout d'abord le site grâce à l'une de ces cartes relief que l'on découvre dans tous les dépliants publicitaires. Elles sont non seulement d'une utilité incontestable, mais aussi elles nous apparaissent très belles.

Giessbach se trouve tout à gauche de la région ainsi représentée, situé en surplomb de l'extrémité aval du lac de Brienz, côté gauche.

Les publications d'époque concernant ce site exceptionnel, notons qu'il l'était tout autant avant que l'homme n'ait mis la main dessus, ne manquent pas, pourtant difficiles à trouver, qui doivent se collectionner avec fureur.

Quelques productions actuelles ne seront pas de trop pour nous faire revivre l'ambiance début de siècle, du XXe il s'entend, notre rugueux XXIe n'ayant plus grand-chose de romantique.



Carte de visite et ci-dessous les premières pages d'une brochure publicitaire



Grandhotel Giessbach

BRIENZ



2013



Giessbach ... den Zauber der Belle Epoque erleben und erhalten

Heute wie vor hundert Jahren und heute wahrscheinlich noch mehr als gestern, bildet unsere historische Hotelresidenz hoch über dem Brienzensee eine seltene, kostbare Welt für sich. Umgeben von Bergen, Wäldern und Alpwiesen liegt diese geborgene Oase weit abseits von jedem Alltagstrubel und Verkehr.

Herzlich willkommen, liebe Gäste – treten Sie ein und genießen Sie!

Matthias Kögl, Direktor

**Hotel geöffnet von 21. April - 20. Oktober 2013
Im Winterhalbjahr für Gesellschaften auf Anfrage.**

Giessbach... découvrir et préserver le charme Belle Époque

Aujourd'hui comme il y a cent ans, et aujourd'hui probablement plus encore qu'hier, la résidence hôtelière historique qui surplombe le lac de Brienz est un lieu exceptionnel, un monde à part. Cette oasis secrète ceinte de montagnes, de forêts et d'alpages est située à l'écart de l'agitation quotidienne et de la circulation.

Vous y êtes les bienvenus, venez vivre ici une expérience hors du commun !

Matthias Kögl, directeur

**L'hôtel est ouvert du 21 avril au 20 octobre 2013
L'hiver, réunions et réceptions privées sur demande**



Giessbach – eine Reise in die Vergangenheit

1872 erhielt der Architekt Horace Edouard Davinet von der Familie Hauser den herausfordernden Auftrag einen grandiosen Palast mitten in die unberührte Natur der damals bereits weltberühmten Giessbachfälle zu stellen. Eine bewegte Geschichte mit vielen Höhen und Tiefen hat das ehrwürdige Anwesen in den letzten 140 Jahren hinter sich gebracht – von der glanzvollen Ära der Belle Époque über die entbehrungsreiche Zeit der Weltkriege bis

beinahe zum totalen Abbruch der historischen Residenz. 1984 aber wurde das Hotel nach einer beispiellosen Rettungsaktion unter der Schirmherrschaft von Franz Weber und Gründung der Stiftung „Giessbach dem Schweizervolk“ wieder eröffnet und in verschiedenen Bauphasen renoviert.

Seitdem wird Giessbach wieder erfolgreich und nachhaltig betrieben und erfreut sich einer stetig wachsenden Beliebtheit.

Le Grandhôtel Giessbach : un voyage dans le temps

En 1872, la famille Hauser demande à l'architecte Horace Edouard Davinet de lui construire un palais grandiose au cœur de cette nature intacte près des chutes de Giessbach, déjà célèbres à l'époque dans le monde entier.

Au cours des cent-quarante dernières années, la majestueuse propriété a connu une histoire mouvementée faite de hauts et de bas, de l'ère glorieuse de la Belle Époque en passant par les périodes de privation des deux guerres mondiales, jusqu'à la presque démolition de la résidence historique.

En 1984, après un sauvetage sans précédent orchestré par Franz Weber et la création de la fondation «Giessbach au peuple suisse», l'hôtel réouvre ses portes et fait l'objet d'une rénovation en plusieurs étapes.

Giessbach est désormais redevenu un hôtel florissant géré de manière durable dont la popularité ne cesse de croître.



Giessbach – ein Swiss Historic Hotel

2004 hat der Internationale Rat für Denkmalpflege ICOMOS das Grandhotel Giessbach zum „Historischer Hotel des Jahres 2004“ gewählt – eine Würdigung für seine hervorragende Restaurierung.

Die Zeit ist auch im Giessbach nicht stehen geblieben doch scheinen die Uhren etwas langsamer zu ticken und die historische Patina wird liebevoll gepflegt.

swiss
historic
hotels

www.swiss-historic-hotels.ch



Giessbach – seit 1984 Mitglied
des Club Grand Hôtel & Palace
www.clubgrandhotelpalace.ch

Giessbach, un swiss historic hotel

En 2004, ICOMOS, le conseil international des Monuments et des Sites élit le Grandhôtel Giessbach «Hôte historique de l'année 2004», apportant la consécration de l'entreprise de rénovation exceptionnelle effectuée sur le site.

Si le temps ne s'est pas arrêté à Giessbach, les horloges semblent ici tourner plus lentement et la patine de l'histoire y est appréciée à sa juste valeur.

swiss
historic
hotels

www.swiss-historic-hotels.ch



Giessbach – membre du Club Grand Hôtel & Palace depuis 1984
www.clubgrandhotelpalace.ch



Parkrestaurant Les Cascades mit der bezaubernden Aussichtsterrasse

Das elegante Restaurant mit der Orangerie, dem Wintergarten, verschiedenen Nischen und Erbkern liegt direkt gegenüber den berühmten Giessbach-Wasserfällen.

Unser Küchenchef Frank-Martin Weirich und seine 20-köpfige Brigade widmen sich hier leidenschaftlich der klassischen Küche, die sie immer wieder neu interpretieren. Mit vielen saisonalen Kreationen und wechselnden Menüs zaubern sie täglich aufs Neue für jeden Hunger und jeden Anspruch das Passende.

Abends mit Pianist, Reservation erforderlich.

TIPP

Buchen Sie bereits bei der Zimmerreservation das Abendmenü im Parkrestaurant Les Cascades und profitieren Sie vom Spezialpreis von CHF 48 für 3 Gänge (vor Ort CHF 54 pro Person). Das Menü kann flexibel bis zu sechs Gängen erweitert werden.

Le Parkrestaurant Les Cascades et sa superbe terrasse panoramique

Avec son orangerie, son jardin d'hiver, ses nombreux recoins et encorbellements, l'élégant restaurant plein de charme offre une vue exceptionnelle sur les chutes de Giessbach.

Le chef de cuisine Frank-Martin Weirich et son équipe de vingt collaborateurs s'attachent à proposer une cuisine classique aux accents toujours renouvelés. Leur objectif étant, jour après jour, d'étonner les clients avec leurs créations alléchantes. L'équipe propose le plat idéal pour chaque moment de la journée, pour tous les appétits et toutes les exigences.

Le soir avec pianiste, réservation nécessaire.

Astuce

Commandez le menu du soir dans le Parkrestaurant Les Cascades au moment de la réservation de la chambre déjà et profitez d'un prix forfaitaire de CHF 48 par personne pour le menu à 3 plats (sur place CHF 54). Le menu peut être complété de manière flexible jusqu'à 6 plats.



Giessbach Hotelbar

Zwischen den historischen Sälen befindet sich die zauberhafte Lobbybar mit den gemütlichen Sitzcken und Nischen rund um den Kamin.

Egal ob man in Ruhe eine Zeitung lesen möchte, sich gesellig mit Freunden zum Apéritif trifft oder den Abend bei Live-Pianomusik und einem guten Glas Single-Malt ausklingen lässt – dieser Ort überzeugt stilvoll mit grandioser Architektur in Verbindung mit eleganter Gastlichkeit.

L'hôtel Giessbach et son bar

Entre les salles historiques, on trouve le magnifique bar de l'hôtel, avec ses coins tamisés, ses fauteuils confortables et ses petites niches disposées autour de la cheminée.

Que ce soit pour lire tranquillement le journal, prendre l'apéritif avec des amis ou laisser s'achever la journée sur quelques notes de piano, un pur malt à la main, ce lieu élégant séduit par son architecture majestueuse et son accueil discret.

Schenken Sie Giessbach

Ein Gutschein für einen Aufenthalt oder eine Konsumation ist immer ein gelungenes Geschenk, welches Sie ganz auf Ihre Wünsche und Ihr Budget abstimmen können.

Ganz einfach zu bestellen per Telefon oder mit dem Anfrage-Formular auf unserer Website: www.giessbach.ch

Le Giessbach, un hôtel à offrir

Un bon pour un séjour ou un repas au restaurant sera un cadeau individuel apprécié, adaptable en fonction de vos désirs ou de votre budget.

A commander par téléphone ou à l'aide du formulaire de demande disponible sur notre site web: www.giessbach.ch



Schlafen im Giessbach

Das Giessbach bietet Platz für die verschiedensten Träume, Wünsche und Bedürfnisse und deshalb ist praktisch keines der 70 stilvollen Zimmer gleich!

Alle Zimmer sind sehr individuell mit Möbeln aus der Belle Epoque ausgestattet und verfügen über Badewanne oder Dusche, TV und Safe.



Preise pro Doppelzimmer pro Nacht

CHF 230 bis 290 **Nostalgie** zum Wald
CHF 320 bis 380 **Romantik** zum Wasserfall oder Wald
CHF 410 bis 470 **Bellevue** zum See oder Wasserfall
CHF 490 bis 560 **Juniorsuite** zum See oder Wasserfall
CHF 610 bis 690 **Giessbach Suite** zum See

Preise pro Einzelzimmer pro Nacht

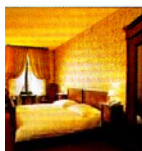
CHF 150 bis 180 **Nostalgie** zum Wald
CHF 190 bis 220 **Romantik** zum See oder Wasserfall

inklusive

- Übernachtung mit reichhaltigem Frühstücksbuffet
- Retourfahrt pro Person mit der Standseilbahn
- Kostenloses W-Lan in den öffentlichen Räumen
- Maxibar im 3. Stock mit Kaffee/Tee und Tafelgetränken
- Nutzung des Naturschwimmbads und 22ha Parkanlage
- Hotelbus (Brienz-Hotel) zu den offiziellen Fahrzeiten

Unbedingt gleich mitbuchen:

3 Gang Abendmenu mit Auswahl à CHF 48 pro Person bei Vorausbuchung (vor Ort CHF 54 pro Person)



TIPP

Ein längerer Aufenthalt lohnt sich: Spezialpreise ab 3 und 5 Nächten.



www.giessbach.ch

Hier finden Sie aktuelle Angebote und den virtuellen Rundgang durch das Hotel.



Les nuits au Grandhôtel Giessbach

Les soixante-dix chambres, chambres dans les tourelles et suites raffinées sont toutes aménagées différemment. En fonction de la catégorie et la taille, certaines disposent d'un balcon et d'une vue imprenable sur les chutes de Giessbach ou le lac de Brienz. Toutes nos chambres sont non-fumeur, munies d'une salle de bain avec douche ou baignoire, d'une TV et d'un coffre-fort.

Prix par chambre double par nuit

CHF 230 à 290 **Nostalgie** côté forêt
CHF 320 à 380 **Romantique** côté cascade ou forêt
CHF 410 à 470 **Bellevue** côté lac ou cascade
CHF 490 à 560 **Suite junior** côté lac ou cascade
CHF 610 à 690 **Suite Giessbach** côté lac

Prix par chambre simple par nuit

CHF 150 à 180 **Nostalgie** côté forêt
CHF 190 à 220 **Romantique** côté lac ou cascade

Prestations incluses dans le prix

- Chambre avec un copieux buffet petit-déjeuner
- Un aller-retour par personne avec notre funiculaire
- Wi-Fi gratuit dans les salles publiques
- Maxibar (café, thé, jus de fruit etc.) au 3ème étage
- Accès libre à la piscine naturelle et au parc de l'hôtel
- Bus-navette (Brienz-hôtel) aux heures officielles

A faire lors de la réservation:

Commandez le menu du soir au moment de la réservation de la chambre et profitez d'un prix forfaitaire de CHF 48 par personne pour le menu à 3 plats (sur place CHF 54 par personne)

Astuce

Un séjour plus long se paye: prix spéciaux à partir de 3 et 5 nuits.



www.giessbach.ch

Vous y trouvez des offres actuelles et une visite virtuelle de l'hôtel.



Giessbach Spezialangebote

3 für 2 Frühlingszauber

Dreimal übernachten – nur zweimal bezahlen
Gültig im April, Mai und Juni 2013

Preise

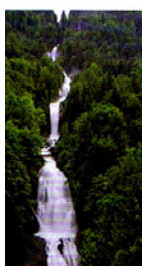
CHF 652 pro Doppelzimmer Romantik
CHF 832 pro Doppelzimmer Bellevue
CHF 992 pro Juniorsuite
CHF 386 pro Einzelzimmer Romantik

Inklusive

- 3 Übernachtungen mit reichhaltigem Frühstücksbuffet
 - Retourfahrt pro Person mit der Giessbach Standseilbahn
- Aufpreis am Freitag, Samstag und an Feiertagen von CHF 20 pro Person und Nacht. Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.

TIPP

Buchen Sie bereits bei Zimmerreservierung das Abendmenü im Parkrestaurant Les Cascades und profitieren Sie vom Spezialpreis von CHF 48 für 3 Gänge (vor Ort CHF 54 pro Person)



Offres spéciales de Giessbach

3 pour 2 – Le magie du printemps

Passez trois nuits, n'en payez que deux
Valable en avril, mai et juin 2013

Prix

CHF 652 par chambre double Romantique
CHF 832 par chambre double Bellevue
CHF 992 par suite junior
CHF 386 par chambre simple Romantique

Inclus

- 3 nuits avec un copieux buffet petit-déjeuner
 - Un aller-retour par personne avec notre funiculaire
- Supplément le vendredi, samedi et jours fériés de CHF 20 par personne et nuit. Non cumulable avec d'autres offres.

Astuce

Commandez le menu du soir au moment de la réservation de la chambre et profitez d'un prix forfaitaire de CHF 48 par personne pour le menu à 3 plats (sur place CHF 54 par personne)

10



Giessbach Spezialangebote

Blauer Montag

Wenn der Wochenstart zur Freude wird!

Gültig im April, Mai, Juni, September und Oktober 2013

Mühe mit dem Wochenstart nach einem schönen Wochenende? Giessbach hilft! Verlängern Sie einfach Ihren Wochenendaufenthalt um eine Nacht. Lehnen Sie sich noch einmal zurück, wenn alle Anderen bereits wieder arbeiten.

Preis

50 % Ermässigung auf den Zimmerpreis der gebuchten Kategorie (keine Zimmerwechsel möglich und nicht kumulierbar mit anderen Angeboten)

Inklusive

- Übernachtung von Sonntag auf Montag in Ihrem Zimmer
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet
- Mehrwertsteuer (exkl. Kurtaxe)

Offres spéciales de Giessbach

Lundi buissonnier!

Démarrez votre semaine tout en douceur!

Problème avec le début de la semaine après un agréable Weekend? Prolongez d'une nuit votre séjour du week-end (samedi/dimanche), et profitez de la réduction suivante:

Prix

50 % de réduction sur la chambre quelle que soit la catégorie que vous choisissez. (pas de changement de chambre, non cumulable avec d'autres offres)

Inclus

- Une nuit de dimanche à lundi dans votre chambre
- Copieux buffet petit-déjeuner
- TVA (sans la taxe de séjour)

11



Giessbach Spezialangebot

Durchatmen – Auftanken

Gültig im April, Mai, Juni, September und Oktober 2013
Anreise zwischen Sonntag und Donnerstag

Giessbach ist immer ein Erlebnis - auch für eine Nacht...
... eine Nacht im Giessbach lässt Sie kurz dem Alltag entkommen, freier atmen und Träume wieder möglich erscheinen. Tanken Sie auf!

Preis

CHF 250 pro Person im Doppelzimmer oder Einzelzimmer
Nicht mit anderen Angeboten kumulierbar.

Inklusive

1 Übernachtung in einem schönen Zimmer mit Aussicht, Champagner im Zimmer bei Anreise, 6 Gang Abendmenu im Parkrestaurant Les Cascades, reichhaltiges Frühstücksbuffet, Retouurfahrt pro Person mit der Giessbach Standseilbahn.

Offres spéciales de Giessbach

Respirer – se ressourcer

Valable en avril, mai, juin, septembre et octobre 2013
Arrivée du dimanche au jeudi

Le Grandhotel Giessbach est une expérience inoubliable, même pour une seule nuit...

... une nuit au Giessbach vous entraîne loin du quotidien, ici, vous pourrez respirer plus librement et laisser la place au rêve. Faites le plein d'énergie et offrez-vous un court séjour à Giessbach!

Prix

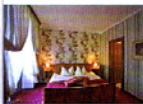
CHF 250 par personne dans une chambre double ou simple. Non cumulable avec d'autres offres

Inclus

Une nuit dans une jolie chambre avec vue sur le lac ou les cascades, Champagne servi dans votre chambre le jour de l'arrivée, menu du soir savoureux à six plats au Parkrestaurant Les Cascades, copieux buffet petit-déjeuner, un aller-retour par personne avec notre funiculaire.



12



Giessbach Spezialangebot

Belle Epoque & Landromantik - eine Reise in vergangenen Zeiten

Gültig im April, Mai, Juni
Anreise zwischen Sonntag und Mittwoch

Preise

CHF 760 pro Doppelzimmer mit Aussicht
CHF 560 pro Doppelzimmer zum Wald
CHF 400 pro Einzelzimmer mit Aussicht
CHF 340 pro Einzelzimmer zum Wald

Inklusive

- 2 Übernachtungen in der gewünschten Kategorie
- Reichhaltiges Frühstücksbuffet
- 2 Abendmenüs 3 Gang im Parkrestaurant Les Cascades
- Eintrittskarte ins Freilichtmuseum Ballenberg
- Hotelbus-Transfer zum Museum und retour gemäss Fahrplan
- Retouurfahrt pro Person mit der Giessbach Standseilbahn

Offres spéciales de Giessbach

Belle Epoque & campagne romantique – un voyage dans le passé

Valable en avril, mai et juin 2013
Arrivée du dimanche au mercredi

CHF 760 par chambre double côté lac ou cascades
CHF 560 par chambre double côté forêt
CHF 400 par chambre simple côté lac ou cascades
CHF 340 par chambre simple côté forêt

Inclus

- Deux nuits avec un copieux buffet petit-déjeuner
- Deux menus du soir à 3 plats dans le Parkrestaurant Les Cascades
- Une entrée par personne au musée de plein air de Ballenberg
- Bus-navette (Brienzen-musée) aux heures officielles
- Un aller-retour par personne avec notre funiculaire

13



Giessbach auf einen Blick

Das Angebot an Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten bietet für jeden Geschmack genau das Richtige. Ob Sie sich im Hotel und am Pool ausruhen, oder lieber aktiv die Umgebung mit ihren abwechslungsreichen Wanderwegen und Aussichtspunkten erkunden wollen – das Hotel, die Wälder, der Wasserfall und der See werden Sie immer wieder verzaubern und mit neuen Erlebnissen bereichern.

Giessbach en un coup d'œil

Les curiosités et les activités offrent exactement ce qu'il faut pour tous les goûts. Que vous vous reposiez à l'hôtel et à la piscine, ou préférerez plutôt explorer activement l'environnement avec ses chemins pédestres et points de vue variés, vous serez toujours charmé par l'hôtel, les forêts, la chute d'eau et le lac et vous vous enrichirez de nouvelles expériences.

L'arrivée à Giessbach peut se faire de deux manières. Soit par la route, celle-ci prend naissance à la sortie de la route cantonale ayant longé le lac sur toute sa longueur gauche et vous conduira directement par un tracé sinueux et très étroit par endroit à proximité de l'hôtel où se trouvent de nombreuses places de parcs. Soit par le bateau qui aura accosté dans les bas de Giessbach où vous monterez, à pied, ou avec le funiculaire, le plus ancien d'Europe, mis en service en 1879.

Si vous arrivez par les hauts, en un premier temps, puisque vous les entendez déjà, vous ne manquerez pas de vous rendre à proximité des cascades qui vous offriront la fraîcheur de leurs eaux écumantes, et même leur souffle puissant suivant où vous vous mettez. Un sentier permet de monter ou de descendre tout au long de ce cours d'eau prodigieux et qui coule avec une vitesse folle d'une vallée supérieure que nous ne connaissons probablement jamais, celle-ci drainant

les eaux de tout un massif alpin dont les sommets, bien entendu, font pâle figure par rapport aux géants situés à l'arrière.

Demeurer à proximité de cette masse d'eau en furie, l'écouter, c'est une sensation unique, profonde, et en même temps un miracle, puisque l'homme, une fois de plus, aurait pu utiliser cette rivière qu'il aurait alors canalisée, pour produire de l'électricité. Produire de l'électricité pour produire encore plus. Le cercle vicieux, quoi, que vous oubliez quelque peu dans le romantisme de cet endroit extraordinaire, sur les chemins courant à proximité de la rivière, omniprésente, sous les grands arbres, enfin en cette nature prodigieuse qui aurait très certainement plu à Rousseau et qui eut pu écrire ici, l'un de ses meilleurs textes.

Ce ne fut pas !

C'est ensuite la découverte du vaste complexe de Giessbach, hôtel belle époque, dans le style, avec des tourelles aux angles qui lui donnent l'aspect d'un petit château. L'intérieur est splendide, dont nous n'avons visité qu'une petite partie du premier étage auquel on accède par un joli perron d'époque.

Le jardin est grand, duquel on peut contempler dans toute sa splendeur le Brienzensee, aujourd'hui d'une couleur un peu verte, ce qui en rehausse l'attrait.

Ce n'est pourtant pas le grand soleil, mais c'est du très beau temps en regard de ce qu'ils nous annonçaient, orages violents en tels ou tels lieux de notre pays. Une chance donc de passer pour l'heure entre les gouttes et goûter aux délices architecturaux de cette bâtisse.

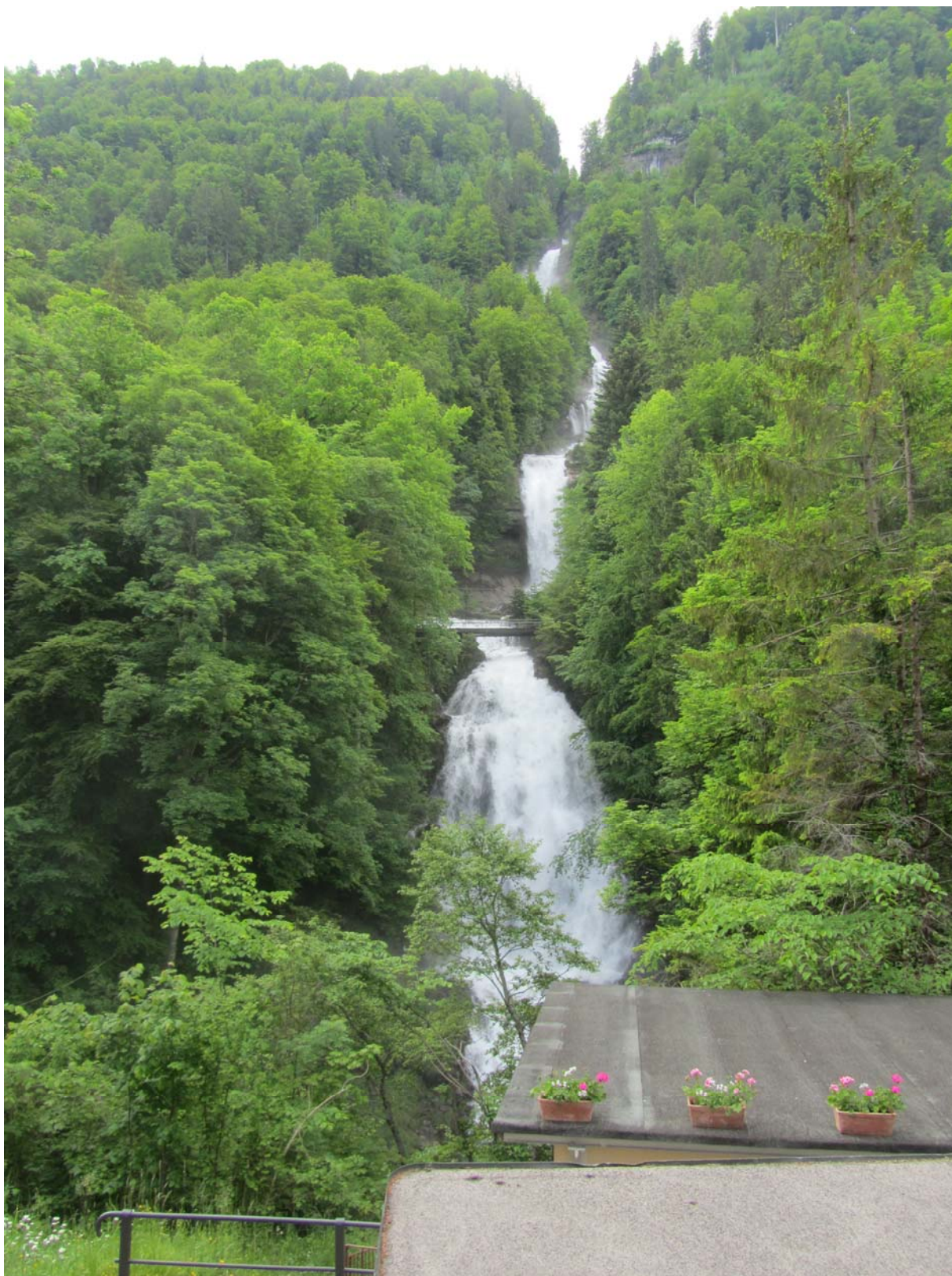
Il est temps de noter que le site, qui fut un temps la proie de financiers d'une inculture notoire, et sans état d'âme, bien évidemment, avec probablement l'appui des politiques de tous bords, ainsi qu'il est de coutume, pour foutre en l'air le pays, pas meilleurs qu'eux, put finalement être sauvé de la destruction par la volonté et le courage de Franz Weger et de la fondation qu'il créa à l'occasion. Il faut donc remercier ce courageux défenseur de la nature, dont l'action seule nous a permis d'être ici aujourd'hui et de jouir d'un site aussi splendide. Il faut aller loin pour trouver l'équivalence, avec comme attrait majeur, bien naturellement, les cascades situées à proximité même de l'hôtel. Au fait, le bruit intense de celles-ci, permettait-il aux hôtes de dormir ?

Nous avons goûté à ce romantisme retrouvé et nous repartîmes heureux d'avoir découvert un endroit charmant où il serait bon de revenir.

Un petit regret, tout cela semble particulièrement sélect, et le prix des chambres, bigre, ce n'est pas donné. Mais on sait aussi qu'un hôtel de ce type a de nombreux frais généraux, que des tarifs modestes ne permettraient aucunement de couvrir. Alors il faut comprendre que ces prix se justifient et demandent de votre part, si vous souhaitez venir ici en « villégiature », un certain sacrifice. A prendre ou à laisser, d'ailleurs.



L'une des nombreuses cascades.



Un vallon très étroit où coule sans cesse des trombes d'eau.



Des masses d'eau prodigieuses. Ce ne sont certes pas les chutes du Rhin, mais l'impression est néanmoins très saisissante. D'autre part c'est de beaucoup plus intime et même familier. En face, le Grand Hôtel de Giessbach.





Funiculaire, le plus ancien d'Europe, mis en service en 1879, et ci-dessous le lac de Brienz.

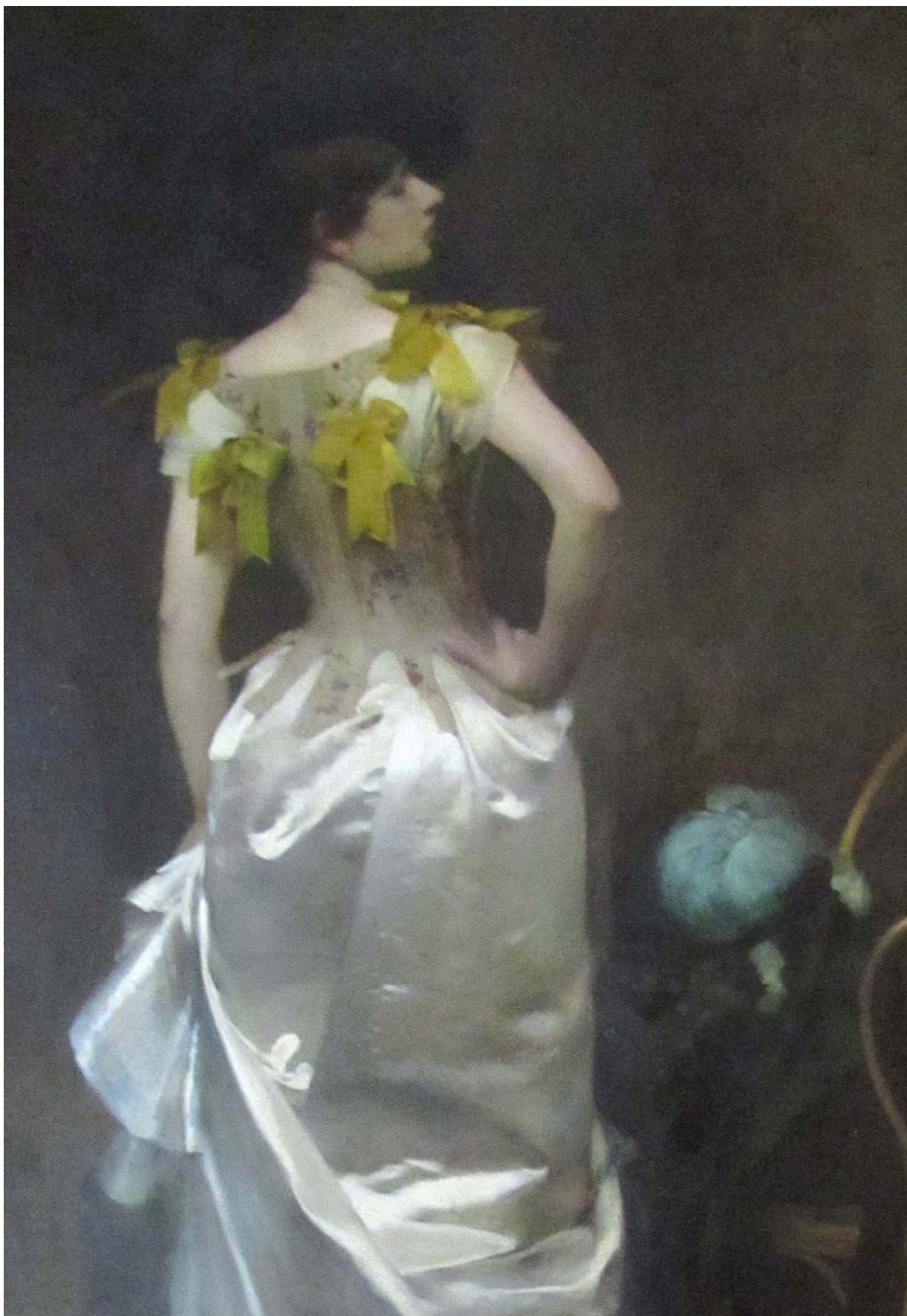




Le bel escalier d'accès au premier étage où se trouvent les salons et salles à manger.







Une belle dame qui hanta les lieux autrefois. Qui se souvient aujourd'hui de cette belle prétentieuse ? L'artiste fut fasciné par les plis et par la couleur de sa robe qu'il traita avec virtuosité.



L'hommage mérité au Maître.



Reste plus qu'à attendre le client qui ne saurait tarder, puisque insensiblement nous nous sommes rapprochés de midi.